

Официален вестник

на Европейския съюз

L 108



Издание
на български език

Законодателство

Година 58

28 април 2015 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Решение (ОВППС) 2015/659 на Съвета от 16 март 2015 година за подписване и сключване, от името на Съюза, на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса в Централноафриканската република на военната консултативна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA) 1

Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса в Централноафриканската република на военната консултативна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA) 3

РЕГЛАМЕНТИ

Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/660 на Комисията от 27 април 2015 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 5

Поправки

- ★ Поправка на Решение 2013/744/ЕС на Съвета от 9 декември 2013 година за подписване, от името на Европейския съюз, на Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия към Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна, по отношение на неговите разпоредби за задълженията, свързани със съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, определението за престъпления и полицейското сътрудничество (ОВ L 333, 12.12.2013 г.) 7
- ★ Поправка на Окончателно приемане (ЕС, Евратом) 2015/366 на Кorigиращ бюджет № 2 на Европейския съюз за финансовата 2014 година (ОВ L 73, 17.3.2015 г.) 7

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

- ★ Поправка на Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 година за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета (ОВ L 389, 30.12.2006 г.) (Специално издание 2007 г., глава 07, том 18) 8

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2015/659 НА СЪВЕТА

от 16 март 2015 година

за подписване и сключване, от името на Съюза, на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса в Централноафриканската република на военната консултативна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 37 от него във връзка с член 218, параграфи 5 и 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 19 януари 2015 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2015/78 ⁽¹⁾, съгласно което статусът на ръководените от Съюза подразделения и личен състав на военната консултативна мисия по линия на ОПСО на EUMAM RCA, включително привилегиите, имунитетите и другите гаранции, необходими за провеждането и безпрепятственото изпълнение на тяхната мисия, се уреждат със споразумение, сключено съгласно член 37 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и в съответствие с процедурата, предвидена в член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).
- (2) След като на 19 януари 2015 г. Съветът прие решение, с което разреши започването на преговори, върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, в съответствие с член 37 ДЕС, договори споразумение под формата на размяна на писма между Съюза и Централноафриканската република относно статуса на EUMAM RCA.
- (3) В съответствие с член 5 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и към ДФЕС, Дания не участва в изготвянето и осъществяването на решения и действия на Съюза, свързани с въпросите на отбраната. Дания не участва в изпълнението на настоящото решение и поради това не участва във финансирането на мисията.
- (4) Споразумението под формата на размяна на писма следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса в Централноафриканската република на военната консултативна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA) се одобрява от името на Съюза.

⁽¹⁾ Решение (ОВППС) 2015/78 на Съвета от 19 януари 2015 г. за военна консултативна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA) (ОВ L 13, 20.1.2015 г., стр. 8).

Текстът на споразумението под формата на размяна на писма е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето или лицата, упълномощени да подпишат писмото, с което да се обвърже Съюзът.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 16 март 2015 година.

За Съвета
Председател
F. MOGHERINI

СПОРАЗУМЕНИЕ

**под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република
относно статуса в Централноафриканската република на военната консултативна мисия на
Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA)**

А. Писмо от Европейския съюз

Брюксел, 25 март 2015 г.

Нейно Превъзходителство г-жа Catherine Samba-Panza
Chef de l'État de la transition
Централноафриканска република

Ваше Превъзходителство,

Съветът на Европейския съюз прие на 19 януари 2015 г. Решение (ОВППС) 2015/78 за създаване на военната консултативна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA).

Както Ви съобщих в писмото си от 15 януари — като Ви благодаря, че отговорихте още на 16 януари — сега е необходимо да се определи статусът на EUMAM RCA и на нейния личен състав чрез международно споразумение между Вашата държава и Европейския съюз.

Както си спомняте, на 16 април 2008 г. Централноафриканската република сключи споразумение относно статуса на силите, ръководени от Европейския съюз, разположени в Чад и в Централноафриканската република (EUFOR Tchad/RCA) в изпълнение на Резолюция 1778 (2007) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.

Въпреки че това споразумение не е в сила от датата на изтеглянето на последния контингент на EUFOR RCA, неговите разпоредби отговарят изцяло на потребностите на EUMAM RCA, която ще бъде разположена в Централноафриканската република.

Ето защо Ви предлагам — подобно на начина, по който постъпихме през март 2014 в рамките на EUFOR RCA — всички разпоредби на посоченото споразумение (членове 1—19) да станат приложими за EUMAM RCA, като се приема, че:

- всяко позоваване на EUFOR в тези членове ще се счита за позоваване на EUMAM RCA;
- всяко позоваване на командващия силите на Европейския съюз ще се счита за позоваване на командващия мисията EUMAM RCA;
- за транспортните средства, посочени в член 1, параграф 3, буква а), член 3, параграф 2 и член 4, параграф 3, ще се счита, че се състоят както от транспортни средства, които са собственост на националните контингенти, включени в EUMAM RCA, така и от транспортни средства, които са наети или чартирани от EUMAM RCA;
- позоваването на Резолюция 1778 (2007) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации от 25 септември 2007 г. в член 1, параграф 3, буква б) се счита за позоваване както на размяната на писма помежду ни от 15 и 16 януари, така и на посоченото по-горе решение на Съвета на Европейския съюз от 19 януари 2015 г.

Ще Ви бъда задължена, ако ми съобщите дали сте съгласна с така направените предложения. При положителен отговор от Ваша страна, настоящото писмо заедно с Вашия отговор ще съставляват правно обвързващо международно споразумение между Централноафриканската република и Европейския съюз относно статуса на EUMAM RCA, което ще влезе в сила от датата на получаването на Вашия отговор.

Моля приемоте, Ваше Превъзходителство, моите най-дълбоки почитания.

За Европейския съюз
Federica MOGHERINI

Б. Писмо от Централноафриканската република

Банги, 14 април 2015 г.

Г-жа Federica MOGHERINI

Върховен представител на Европейския съюз
по въпросите на външните работи и политиката на сигурност

Уважаема г-жо Върховен представител,

Благодаря Ви за Вашето писмо от 25 март 2015 г. относно EUMAM RCA, което гласи, както следва:

„Съветът на Европейския съюз прие на 19 януари 2015 г. Решение (ОВППС) 2015/78 за създаване на военната консултативна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Централноафриканската република (EUMAM RCA).

Както Ви съобщих в писмото си от 15 януари — като Ви благодаря, че отговорихте още на 16 януари — сега е необходимо да се определи статусът на EUMAM RCA и на нейния личен състав чрез международно споразумение между Вашата държава и Европейския съюз.

Както си спомняте, на 16 април 2008 г. Централноафриканската република сключи споразумение относно статуса на силите, ръководени от Европейския съюз, разположени в Чад и в Централноафриканската република (EUFOR Tchad/RCA) в изпълнение на Резолюция 1778 (2007) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.

Въпреки че това споразумение не е в сила от датата на изтеглянето на последния контингент на EUFOR RCA, неговите разпоредби отговарят изцяло на потребностите на EUMAM RCA, която ще бъде разположена в Централноафриканската република.

Ето защо Ви предлагам — подобно на начина, по който постъпихме през март 2014 в рамките на EUFOR RCA — всички разпоредби на посоченото споразумение (членове 1—19) да станат приложими за EUMAM RCA, като се приема, че:

- всяко позоваване на EUFOR в тези членове ще се счита за позоваване на EUMAM RCA;
- всяко позоваване на командващия силите на Европейския съюз ще се счита за позоваване на командващия мисията EUMAM RCA;
- за транспортните средства, посочени в член 1, параграф 3, буква а), член 3, параграф 2 и член 4, параграф 3, ще се счита, че се състоят както от транспортни средства, които са собственост на националните контингенти, включени в EUMAM RCA, така и от транспортни средства, които са наети или чартирани от EUMAM RCA;
- позоваването на Резолюция 1778 (2007) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации от 25 септември 2007 г. в член 1, параграф 3, буква б) се счита за позоваване както на размяната на писма помежду ни от 15 и 16 януари, така и на посоченото по-горе решение на Съвета на Европейския съюз от 19 януари 2015 г.

Ще Ви бъда задължена, ако ми съобщите дали сте съгласна с така направените предложения. При положителен отговор от Ваша страна, настоящото писмо заедно с Вашия отговор ще съставляват правно обвързващо международно споразумение между Централноафриканската република и Европейския съюз относно статуса на EUMAM RCA, което ще влезе в сила от датата на получаването на Вашия отговор.“

Имам честта да Ви уведомя, че съм съгласна с условията, изложени във Вашето писмо.

Моля приемете, уважаема г-жо Върховен представител, моите най-дълбоки почитания.

За Централноафриканската република
Catherine SAMBA-PANZA

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/660 НА КОМИСИЯТА

от 27 април 2015 година

за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 27 април 2015 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	MA	84,0
	TR	94,0
	ZZ	89,0
0707 00 05	AL	67,1
	EG	191,6
	TR	125,6
0709 91 00	ZZ	128,1
	TR	209,1
	ZZ	209,1
0709 93 10	MA	123,4
	TR	144,0
	ZZ	133,7
0805 10 20	EG	53,2
	IL	50,3
	MA	57,6
	TN	55,7
	TR	70,3
	ZZ	57,4
0805 50 10	BO	97,3
	TR	101,3
	ZZ	99,3
0808 10 80	AR	87,8
	BR	96,3
	CL	156,5
	CN	83,8
	MK	30,8
	NZ	130,6
	US	151,5
	ZA	119,9
0808 30 90	ZZ	107,2
	AR	110,0
	CL	147,4
	ZA	122,5
	ZM	112,8
	ZZ	123,2

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

ПОПРАВКИ

Поправка на Решение 2013/744/ЕС на Съвета от 9 декември 2013 година за подписване, от името на Европейския съюз, на Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия към Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна, по отношение на неговите разпоредби за задълженията, свързани със съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, определението за престъпления и полицейското сътрудничество

(Официален вестник на Европейския съюз L 333 от 12 декември 2013 г.)

На страница 73 съображения 5 и 6

- вместо:* „(5) Тъй като протоколът се отнася до въпроси, които попадат в областите на компетентност на Съюза, той следва да бъде подписан от името на Съюза при условие за сключването му на по-късна дата.
- (6) С подписването на протокола Съюзът не упражнява споделена компетентност, следователно държавите членки запазват своята компетентност в областите, включени в обхвата на протокола, които не засягат общите правила или не изменят обхвата на тези правила.“
- да се чете:* „(5) Доколкото протоколът обхваща въпроси, които са от компетентността на Съюза, той следва да бъде подписан от името на Съюза при условие за сключването му на по-късна дата.
- (6) Подписването на протокола от страна на Съюза по отношение на задълженията, свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие, не засяга пълната и подробна декларация относно областите на компетентност, по която ще бъде постигнато съгласие при сключването на протокола. Съюзът няма да упражнява споделена компетентност. Държавите членки запазват възможността да упражняват своята компетентност в областите, включени в обхвата на протокола, които не засягат общи правила или не изменят обхвата на такива правила.“
-

Поправка на Окончателно приемане (ЕС, Евратом) 2015/366 на Коригиращ бюджет № 2 на Европейския съюз за финансовата 2014 година

(Официален вестник на Европейския съюз L 73 от 17 март 2015 г.)

На страници от 12 до 15 в колона „Коригиращ бюджет № 2/2014“

- вместо:* „2 967 027 640“
- да се чете:* „1 961 620 715“;

на страница 12 в колона „Коригиращ бюджет № 2/2014“ ред „Всичко общо“

- вместо:* „4 535 027 640“
- да се чете:* „3 529 620 715“.
-

Поправка на Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 година за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета

(Официален вестник на Европейския съюз L 389 от 30 декември 2006 г.)

(Специално издание 2007 г., глава 07, том 18)

На страница 182, приложение V, част I, образец на удостоверение, номер на позицията в образца

вместо: „12. Одобрени композиции“

да се чете: „15. Одобрени композиции“.

На страница 182, приложение V, част I, образец на удостоверение, таблица по точка 1, втори ред, предпоследна колона

вместо: „Максимално живо сечение section in m²“

да се чете: „Максимално живо сечение в m²“.

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG